

АНТИПОСЛОВИЦЫ И ПРИЧИНЫ ИХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ

Жусупова А.А.
ЖАГУ, г. Жалал-Абад

Аннотация

Пословицы народов мира имеют много общего, но наряду с этим существуют и специфические особенности, характеризующие колорит самобытной культуры определенного народа, его многовековую историю. В пословицах заключен глубокий смысл и народная мудрость, уходящая своими корнями в далекое прошлое. В них мы можем увидеть культуру, традиции и историю народа, познать, что такое добро и зло, почувствовать, каким прекрасным средством для воспитания в человеке нравственности, культуры, духовности являются эти кладези мудрости. Ценность пословично-поговорочных единиц заключается в краткости изложения и емкости передаваемого смысла.

Abstract

Proverbs peoples have much in common of the world, but along with that there are specific features that characterize the flavor of original culture of a particular nation, its long history. In proverbs concluded deep sense and folk wisdom, has its roots in the distant past. In them we can see the culture, traditions and history of the people, to know what is good and evil, to feel what a wonderful tool for education in human morality, culture, spirituality, these are words of wisdom. Value – proverbs-patter units is brevity and capacity transferred sense.

Антипословицы – переделки традиционных паремий – представляют собой интересное явление. Это тексты, в которых контаминируются структурно-семантические единицы и модели традиционных паремий, лозунгов, рекламы, в том числе и политической. В них, в частности, отражается и подвергается оценке недавнее прошлое и современные реалии. Старая и легко узнаваемая пословица актуализируется, например, когда в ее состав в качестве сущностно синонимичных элементов вводятся имена политических деятелей последней эпохи: «Куй железо, пока Горбачев», «Путина бояться – в лес не ходить», «Хорошо смеётся тот, кто смеётся на зачёте. С долгами жить - по-волчьи выть».

Еще в сборниках у В.И.Даля и у И.М.Снегирева (начало–середина XIX в.) есть антипословицы.

Об этом новаторском жанре народного творчества ярко сказал В.М. Мокиенко: «Фольклор — ведь это не указчик, как нужно жить, это борьба разных мнений... После уничтожения цензуры и широкого внедрения Интернета живая речь хлынула из устной в письменную. Раньше анекдоты или антипословицы бытовали устно — а теперь они появились в письменном виде. Антипословицы ведут дискуссию с оправдавшими себя жизненными стереотипами, с явными житейскими правилами. И при этом противники правил рискуют сломать голову, нарушая закон, созданный предками».

Но чем хороши антипословицы? Прежде мы не знали частотности пословиц. А в переделках они фиксируются кустами, выхватывая доминирующие блоки нашей жизни. Например, пословица «Чем дальше в лес, тем больше дров». Самая известная переделка «Чем дальше в лес, тем толще партизаны». Но вариантов около 50! «Чем больше дров, тем меньше лес», «Чем дальше в лес, тем ближе вылез», «Чем дальше в лес, тем кобыле легче»... Антипословицы помогают определять доминанты разговорной речи. Кроме

того, это еще и языковая игра, шутка, которая помогает утешаться в трудной жизни» <http://www.bestreferat.ru/referat-217534.html> - ftn15# ftn15.

Антипословица пока не явилась объектом пристального внимания лингвистов, даже пока сам термин не устоялся: трансформированные, перелицованные пословицы лингвисты называют и «пословицами-мутантами», и «переименованными мудростями», и «пословичными трансформами». Таким образом, широкое распространение антипословиц с одной стороны, и малая их изученность с другой, приводит к тому, что одной из актуальных задач современной паремииологии становится не только регистрация традиционных и новых паремий, но и фиксация и функционально-стилистическая интерпретация их трансформ.

Намеренное искажение и переименование известных пословиц, поговорок и других устойчивых выражений наблюдается во всех языках и преследует определенные цели. Мы предполагаем, что антипословица в разных языках имеет одинаковые причины возникновения и цели употребления, может иметь сходства в механизмах ее создания.

Возникновение пословиц и использование их в речи связано с тем, что в своей повседневной жизни человек постоянно сталкивается с необходимостью разрешать как множество старых, хорошо известных, так и все новых и новых ситуаций и проблем. Мир вокруг нас постоянно меняется, что приводит к необходимости пересмотра и замены старых стереотипов. Пословица, таким образом, может оказывать как позитивное, так и негативное влияние на «ритуализацию» мышления и поведения человека. Пиетет по отношению к вековой народной мудрости уступает место критическому осмыслению стереотипов, отраженных в ней, протест против них и становится одной из причин возникновения антипословиц.

Сколько волка не корми, все в лес смотрит. Сколько водки ни бери, все равно два раза бегать. Большому кораблю большое плавание. Большому кораблю дольше тонуть; После драки кулаками не машут. После драки в зубы не смотрят!

Другую причину возникновения антипословиц мы видим в реализации языкового закона экспрессивности. Стремление уйти от монотонности повседневного бытия вызывает потребность с помощью шутки, юмора и смеха разнообразить его. Отличие человека от других живых существ планеты в способности смеяться. Смех - это эмоция, позволяющая человеку разрядиться, снять напряжение, уйти от конфликтов и депрессии, без серьезных последствий покритиковать неприемлемые условия актуального бытия, получить положительные эмоции даже от явно отрицательных факторов и т.п. Смех позволяет создавать жизнеутверждающие положительные установки. Смех – это активная форма отношения к жизненным ситуациям. В философии он связан с понятием комического. *Не так страшен черт, как его малюют - Не так страшен черт, как его малютки; Сколько волка ни корми, а из свинины шашлык лучше. Много будешь знать - скоро состаришься. Много будешь знать – мало будешь спать. Много будешь знать - не дадут состариться; - Точность – вежливость королей. Точность - вежливость снайперов. Если Магомет не идет к горе, то гора идет к Магомету, Если гора не идет к Магомету, значит, Моисей заплатил больше*

Остроумие - одно из активных форм юмора. Оно базируется на создании смеховых, комических эффектов. Именно эти эффекты позволяют человеку разнообразить свое существование, и антипословица, наряду с другими комическими жанрами, становится одним из инструментов создания комических эффектов, создавая возможность посмеяться. Целесообразно рассматривать антипословицу как одну из разновидностей пародии на пословицу. Пародия, как известно, является подражанием известного всем текста. Создается именно на базе известного всем оригинала за счет механизмов дублирования и трансформации. *Язык до Киева доведет. Язык до киллера доведёт.*

Дорога ложка к обеду, Дорога лошадь к обеду. Худой «Мир» лучше доброго... «Челленджера»; От тюрьмы и от сумы не зарекайся, От тюрьмы, от сумы и плохой жены не зарекайся; Коней на переправе не меняют. Меняют ли коней на переправе? Семь раз отмерь, один раз отрежь. Пока семь раз будешь мерить, кто-нибудь да отрежет. Семь раз подумай, один - стреляй! Плохому танцору мешают пол. То, что мешают танцору, не мешают певцу. Не зная броду, не суйся в воду. Не зная броду, не суйся в моду.

Поскольку пословица представляет собой минимально завершённый текст, который возможно пародировать, то антипословицу можно назвать минипародией, основной целью, которой является шутивное, иронизирующее рассмотрение определенных ситуаций.

Кроме перечисленных выше причин возникновения антипословиц можно назвать и еще одну, не менее важную, а именно – стремление человека к творческой игре, а в данном случае к языковой игре, проявление его креативного подхода к миру. Стоит отметить, что русские используют антипословицы как средство протеста против любого авторитарного давления в форме скрытой смеховой критики. Явно провокационный характер многих антипословиц позволяет людям выплеснуть свое отрицательное отношение ко многим явлениям современной действительности, за неимением иных рычагов влияния на нее. *Жребий брошен! Нашедшему просьба вернуть за вознаграждение; Мойте руки перед бедой!; Береги честь смолоду - Береги челюсть смолоду!; Не имей сто рублей, а имей сто зеленых (Не имей сто рублей, а имей сто друзей); Старый друг лучше новых русских двух (Старый друг лучше новых двух); Баба с возу – деду легче (Баба с возу – кобыле легче)*

В русском бытовании антипословица чаще всего носит сленговый характер, связанный с оттенком негативности, вплоть до скабрёзности. В этом нам видится одна из попыток проявить смелость, дерзость, неуважение к авторитетным мнениям, отрицание их, выплескивающееся в языковые формы. Данное явление не всегда может считаться положительным. Мутантные пословицы должны быть подвергнуты тщательному анализу с целью дальнейшей их характеристики и оценки в процессе преподавания языка. Так же мы считаем, что главным фактором при их употреблении должно быть соблюдение эстетического вкуса и уважения к языку как к кладези культуры.

В 21-м веке информация хранится и передается разными способами: письменно, на аудио и видеоносителях, наконец, в электронном варианте. Однако когда письменность была неизвестна, существовал простой и доступный способ передачи опыта – устный язык. До сих пор обнаруживаются послания предков в форме песен, сказок, обрядов. Но самыми краткими, информативными и наиболее используемыми являются пословицы и поговорки. Они, помимо своей смысловой нагрузки, делают речь яркой, живой и выразительной. Пословицы народов мира имеют много общего, но наряду с этим существуют и специфические особенности, характеризующие колорит самобытной культуры определенного народа, его многовековую историю. В пословицах заключен глубинный смысл и народная мудрость, уходящая своими корнями в далекое прошлое. В них мы можем увидеть культуру, традиции и историю народа, познать, что такое добро и зло, почувствовать, каким прекрасным средством для воспитания в человеке нравственности, культуры, духовности являются эти кладези мудрости. Ценность пословично-поговорочных единиц заключается в краткости изложения и емкости передаваемого смысла.

Литература:

1. Вальтер Х., Мокиенко В.М. Антипословицы русского народа – СПб.: Издательский дом «Нева», 2005.
2. <http://google.ru>
3. <http://home.ptt.ru/anutik/tvor.htm>. 26.6.2002.
4. Ягелло М. Пословица на рубеже веков. М., 2002. — 27 с.
5. Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. Л.: Наука, 1977.-с. 27.